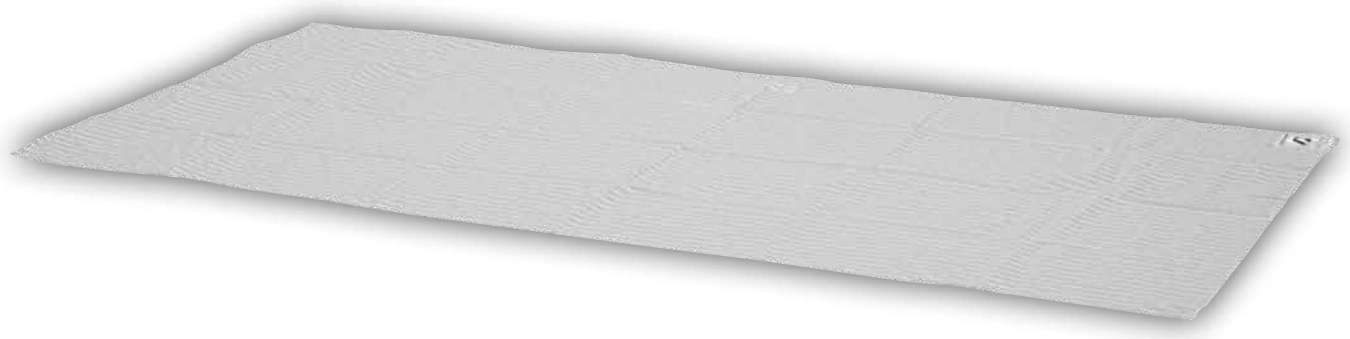
Drap de tirage SatinSheet

Instruction d'utilisation

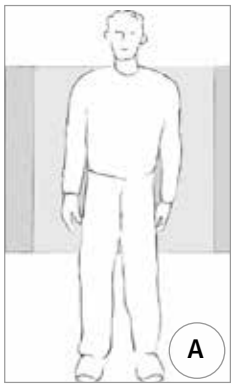
immedia®
a part of Etac



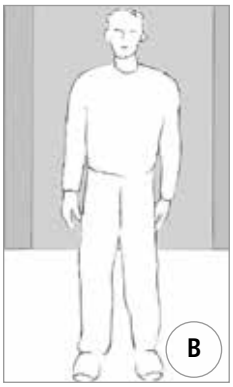
IMM1026_IFU_FR · Version 5 · 2015

Illustrations

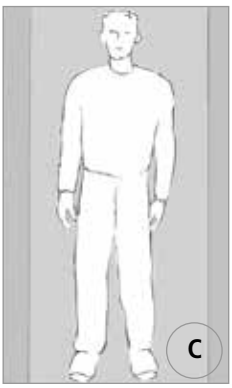
Positionner différentes tailles de SatinSheet 2Direction sur un matelas (A, B, C)



100 x 200 cm



140 x 200 cm



200 x 200 cm

Illustration 1

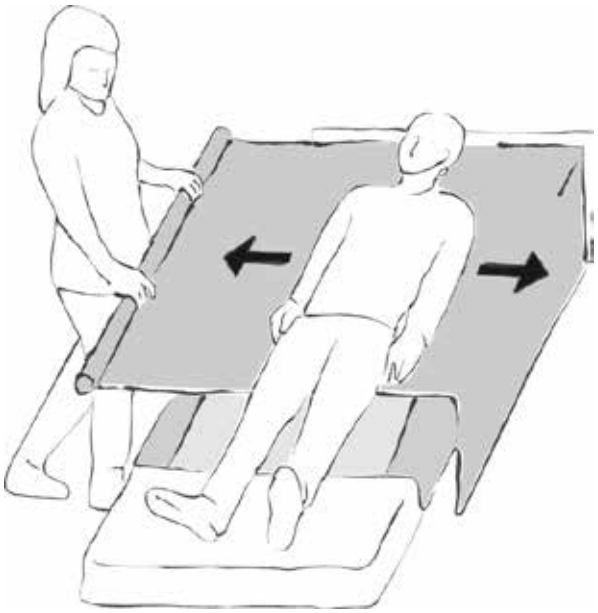


Illustration 2

Sommaire

Titre .....Page

Généralités/Symboles/Usage prévu/Environnement prévu 4

Manipulation 5

Notice/Matériaux/Nettoyage.....6

Articles/Combinaisons.....7

Informations, service client.....8

Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac.

Veuillez lire attentivement ce manuel afin d'éviter les accidents et les blessures lors du déplacement et de la manipulation des produits.

La personne décrite comme « l'utilisateur » dans ce manuel est la personne couchée ou assise sur le produit. L'assistant ou les assistants sont les personnes qui manœuvrent le produit.

Ce symbole apparaît à côté du texte dans le manuel. Il attire l'attention du lecteur sur les points pouvant constituer un risque pour la santé et la sécurité de l'utilisateur ou d'un assistant.

Les produits sont conformes aux normes applicables pour les produits de Classe 1 selon la Directive du conseil européen MDD 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

N° de lot/Batch no :

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Année de production		Numéro courant							

Etac s'efforce constamment d'améliorer ses produits et se réserve donc le droit d'apporter des modifications à ses produits sans préavis. Toutes les mesures indiquées sur les illustrations et tout matériel similaire sont à titre indicatif seulement et Etac ne peut être tenu responsable des erreurs ou des défauts.

Les informations contenues dans ce manuel, y compris les recommandations, combinaisons et tailles, ne s'appliquent pas aux commandes spéciales et aux modifications. Si le patient effectue/utilise des réglages, des réparations ou des combinaisons qui ne sont pas prédéterminés par Etac, la certification CE d'Etac et la garantie d'Etac seront annulées. En cas de doute, veuillez contacter Etac.

Garantie : Garantie de deux ans sur le matériel et les défauts de fabrication, à condition que le produit soit utilisé correctement.

Pour de plus amples informations sur la gamme de transfert Etac, consultez www.etac.com.

Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale.

Symboles

Lavage

Lavage à la main

Essuyer

Séchage en machine

Tenir à l'abri du soleil.

Repassage

Ne pas nettoyer à sec

Ne pas javelliser

Risque de glissement vers le bas

Ne jamais laisser sur le sol

Avertissement

Lire le manuel de l'utilisateur

Batch no./N° de lot

Poids max. de l'utilisateur = charge nominale maximale

Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale.

Fabricant

Classe 1 - Directive du conseil européen MDD 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Usage prévu

Les draps de tirage doivent toujours être utilisés avec un produit SatinSheet.
Les modèles de drap de tirage IM4116S et IM4118S sont deux draps de tirage différents à utiliser avec un drap de tirage (SatinSheet). Le drap de tirage peut être utilisé lors de la manipulation manuelle d'un côté à un autre. SatinSheet 4Direction peut être utilisé pour la manipulation manuelle d'un côté à un autre, et vers le haut et le bas dans le lit. La gamme SatinSheet comprend différents modèles de draps de tirage avec un matériau à faibles frottements et des draps de tirage. Le choix de modèle ou de combinaison est fait en fonction des fonctions et des besoins de l'utilisateur et de l'environnement de travail des assistants.

Environnement prévu

Soins de courte durée, soins de longue durée, soins à domicile

Manipulation

Positionnement

Positionnez SatinSheet 2Direction avec le matériau à bas frottement orienté vers le haut dans le milieu du lit (Illustrations A, B et C).
Posez le drap de tirage sur SatinSheet 2Direction. Tous les modèles SatinSheet disposent d'une étiquette « ce côté vers le haut », afin d'assurer que le bon côté soit placé correctement dans le lit. Une étiquette d'informations, décrivant l'utilisation correcte du produit, est cousue dans tous les modèles/produits SatinSheet.

Utilisation

Si l'utilisateur a besoin d'aide pour tourner, SatinSheet est idéal lorsqu'il est utilisé avec un drap de tirage.
Le drap de tirage aide l'utilisateur à tourner d'un côté à l'autre dans le lit.
Un drap SatinSheet 4Direction peut être utilisé pour aider l'utilisateur à se lever ou se coucher dans le lit et se déplacer d'un côté à l'autre (Illustration 1).

Tourner se fait en saisissant le drap au niveau des hanches et des épaules de l'utilisateur. Pour obtenir une meilleure saisie ergonomique, l'assistant doit saisir autant de tissu que possible.
Travaillez toujours avec les poignets plats et servez-vous du transfert de poids.
Deux assistants peuvent également tourner avec SatinSheet. Les assistants travaillent ensemble. Un assistant tire sur le drap SatinSheet tandis que l'autre tire le matelas vers le bas au niveau des hanches et des épaules de l'utilisateur, en poussant doucement.

Tournez l'utilisateur (Illustration 2). Pour verrouiller le système de glissement après avoir tourné : Pliez le tissu du drap de tirage en trop sous le matelas des deux côtés du lit. Avant de verrouiller le système de glissement sous le matelas, il convient de tendre les plis/irrégularités pour éviter les cas de décubitus. Les assistants tirent simultanément et en diagonal des deux côtés.

Notice

Fonctions spéciales

Vérifiez toujours le produit avant toute utilisation et après tout lavage.

N'utilisez jamais un produit défectueux. Si le produit présente des signes d'usure, il doit être mis au rebut.

Lisez attentivement ces instructions.

Il est important que les assistants reçoivent une formation à la manipulation du produit. Etac propose des conseils et des formations aux assistants. Pour plus d'informations, contactez Etac.

Utilisez toujours de bonnes techniques de manipulation manuelle.

Encouragez le patient à aider autant que possible.

Pour que le patient se sente en sécurité et que chaque manipulation manuelle se passe bien, planifiez toujours la manipulation à l'avance.

Il existe un risque de glissement de l'utilisateur. Ne laissez jamais l'utilisateur seul au bord du lit.

Ne laissez jamais le produit sur le sol.

Effectuez toujours une évaluation des risques et assurez-vous que le produit d'assistance convient à l'utilisateur et peut être utilisé en combinaison avec d'autres dispositifs d'une manière ne présentant aucun danger pour l'utilisateur et les soignants.

Il est recommandé que le rail de protection soit en place lorsque l'utilisateur est laissé sur le système de glissement, à moins qu'une évaluation des risques n'ait déterminé que l'utilisateur peut en toute sécurité être laissé sur le système de glissement sans que des rails de protection soient nécessaires.

Verrouillez toujours le système de glissement lorsque vous avez terminé le transfert.

En cas de doute - veuillez contacter Etac.

Matériaux

Polycoton : 66 % coton / 34 % polyester.
Satin : 100 % polyester

Nettoyage

Le produit doit être vérifié régulièrement, de préférence chaque fois qu'il est utilisé, et surtout après un lavage.

Vérifiez qu'il n'y a aucun dommage au niveau des coutures ou du tissu.

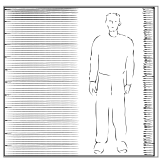
N'essayez jamais de réparer un produit vous-même. N'utilisez jamais un produit défectueux.

Instructions de lavage :
Repasser améliore l'effet de glisse.
N'utilisez pas d'adoucissant.

Articles

N° d'article	Description	Dimensions (mm)
IM4116S	Drap de tirage	l2000 x L1000
IM4118S	Drap de tirage	l2000 x L1400

Combinaisons

SatinSheet 2Direction			Drap de tirage	4Direction	In2Sheet 4Direction	Ensemble
IM4133S	SatinSheet 2Direction	Mini	IM4116S		IM4110S	
IM4108S	SatinSheet 2Direction		IM4116S		IM4110S	M4201S (IM4108S+IM4116S)
IM4119S	SatinSheet 2Direction	Midi	M4118S	IM4115S	IM4110S	IM4205S (IM4119S+IM4118S)
IM4113S	SatinSheet 2Direction		M4118S	IM4115S	IM4110S	IM4200S (IM4113S+IM4118S) IM4204S (IM4115S+IM4113S)
IM4114S	SatinSheet 2Direction	Maxi	M4118S	IM4115/M4121S	IM4110S	IM4202S (IM4114S+IM4118S)
IM4180S	SatinSheet 2Direction		M4118S	IM4115/M4121S		
IM4107S	SatinSheet 2Direction		M4118S	IM4115/M4121S	IM4110S	
IM4112S	SatinSheet 2Direction FIT		M4118S	IM4115/M4121S	IM4110S	IM4203S (IM4112S+IM4115S)
IM4122S	SatinSheet 2Direction	 Double	M4118S	IM4115/M4121S		

Informations, service client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac. Si le patient effectue/utilise des réglages, des réparations ou des combinaisons qui ne sont pas prédéterminés par Etac, la certification CE d'Etac et la garantie d'Etac seront annulées.

Garantie : Garantie de deux ans sur le matériel et les défauts de fabrication, à condition que le produit soit utilisé correctement. Avant de mettre un produit en service, effectuez toujours une évaluation des risques conformément à la législation nationale et/ou locale.

Première inspection :
- L'emballage est-il intact ?
- Lisez l'étiquette sur l'emballage et vérifiez le numéro d'article et la description du produit
- Vérifiez que les instructions sommaires accompagnent le produit - vous pouvez télécharger un Manuel de l'utilisateur/Mode d'emploi mis à jour depuis le site www.etac.com ou l'obtenir en contactant le service client d'Etac ou le distributeur local.
- Vérifiez l'étiquette sur le produit - comporte-t-elle un n° d'article, une description du produit, un n° de lot/batch no, des instructions de nettoyage et le nom du fournisseur ?

Inspection périodique :
- Assurez-vous que votre système de transfert manuel est toujours en parfait état.
- Après un lavage - vérifiez toujours les matériaux, surpiqûres, poignées et boucles.
- Si le produit présente des signes d'usure, il doit être retiré du service immédiatement.
- N° de lot/Batch no :

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Année de production		Numéro courant							

Inspection visuelle/Vérification du produit :
Veillez à ce que les matériaux, les coutures, les surpiqûres, les poignées et les boucles soient intacts/ sans défaut.

Test de stabilité :
Essayez de plier le produit et vérifiez qu'il semble ferme, stable et solide.

Charge ou contrainte mécanique/Test des poignées :
Tirez fortement les poignées dans des directions opposées et contrôlez les matériaux, les coutures et les surpiqûres.
Test des boucles :
Fermez la boucle et tirez dans des directions opposées. Contrôlez la boucle et les surpiqûres.

Test de friction basse/élevée :
Placez le produit sur une surface ferme ou un lit, placez vos mains sur le matériau et tester la friction en poussant avec les mains sur le produit.
Friction basse - vos mains glissent sans effort
Friction élevée - vos mains ne glissent pas/ne bougent pas

Vérifiez toujours :

Aides au transfert manuelles avec poignées, sangles et boucles :

Aides au transfert manuelles pour positions assise et couchée :

Aides au transfert manuelles avec friction basse ou élevée :

Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale

Lire le manuel de l'utilisateur

En cas de doute, veuillez contacter le service client d'Etac ou le distributeur local pour plus d'informations et de conseils.
Pour plus d'informations sur la formation et l'utilisation de ces produits, contactez les experts de transfert d'Etac - www.etac.com.

CE Classe 1 - Directive du conseil européen MDD 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Fabrication:
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens, Denmark
etac.immedia@etac.com

Exportation:
Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens
etac.immedia@etac.com
www.etac.com/exp

Etac Sverige AB
Box 203, 334 24 Anderstorp, S
Tel +46 371-58 73 00
Fax +46 371-58 73 90
info@etac.se www.etac.se

Etac AS
Pb 249, 1501 Moss, N
Tel +47 815 69 469
Fax +47 69 27 09 11
hovedkontor@etac.no www.etac.no

Etac A/S
Egeskovvej 12, 8700 Horsens, DK
Tel +45 79 68 58 33
Fax +45 75 68 58 40
info@etac.dk www.etac.dk

Etac GMBH
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, D
Tel +49 236 598 710
Fax +49 236 598 6115
info@etac.de www.etac.de

Etac Holland BV
Fluorietweg 16a, 1812RR Alkmaar, NL
Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com www.etac.com

R82 UK Ltd.
Unit D4A, Coombswood Business Park, East Coombswood Way,
Halesowen,West Midlands B62 8BH, UK
Tel 0121 561 2222
Fax 0121 559 5437
R82uk@r82.com www.r82.co.uk

Snug Seat Inc.
12801 E. Independence Blvd., P.O. Box 1739, Matthews, NC 28106, US
Tel 1 800 336 7684
Fax 704 882 0751
information@snugseat.com www.snugseat.com

etac®

Creating possibilities